

fig.1.

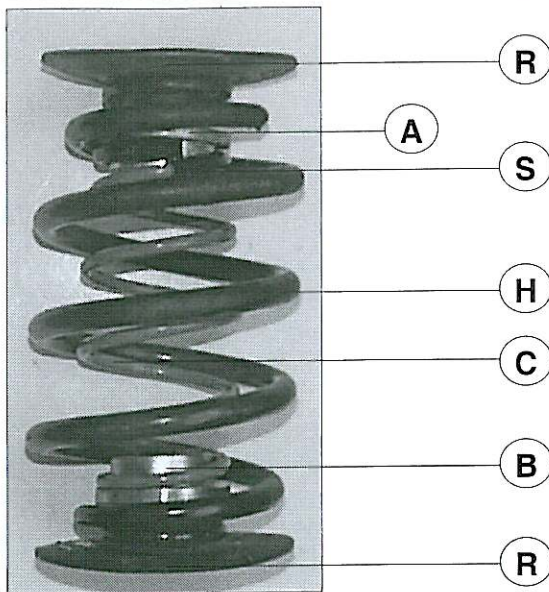


fig.2.

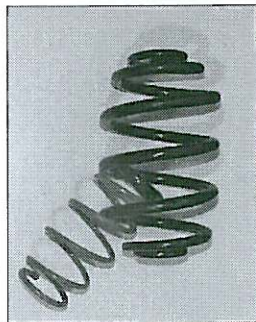


fig.3.

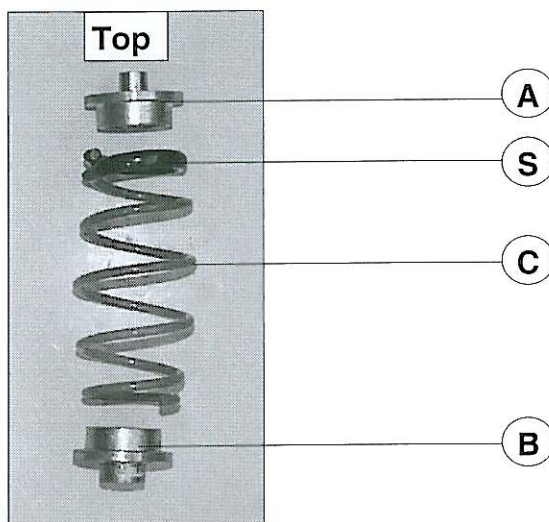
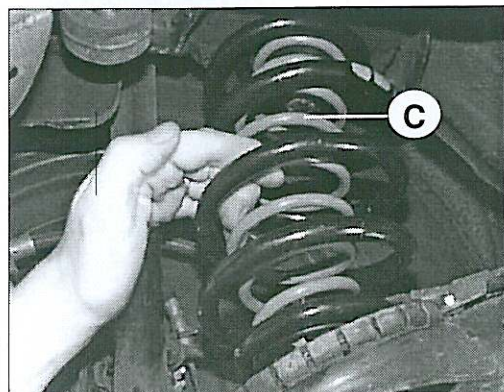


fig.4.



NL

1. Demonteer de onderste schokdemperbout.
2. Auto uit de veren heffen.
3. Verwijder de hoofdveer H en de hoofdveerrubbers R.
4. Draai de hulpveer C via de zijkant in de hoofdveer H.
5. Druk de hulpveer C opzij, plaats veerhouder A en B tussen de hulpveer C en de eindwinding van de hoofdveer H; Veerhouder A (Ø18mm) aan de bovenzijde. Veerhouder B (Ø29mm) aan de onderzijde.
6. Plaats hoofdveer H met hulpveersset.
7. Centreer de veerhouder A in het gat in de carrosserie.
8. Centreer de veerhouder B in het gat in de draagarm.
9. Plaats de auto op de wielen.
10. Bevestig de onderste schokdemperbout.
11. Trek de hulpveer C iets naar achteren totdat veerhouder B centreert in het gat in de draagarm. Zie fig. 4.
12. Stel de lastafhankelijke remdrukregelaar af, indien de auto hiermee is uitgerust. Zie blad 14.28-1
13. Stel de koplamphoogte af.

GB

1. Disconnect bottom shockabsorber bolt.
2. Jack up the rear of the car.
3. Remove the mainspring H and the mainspring rubbers R.
4. Screw the auxiliary spring C inside the mainspring H from the side.
5. Push the auxiliary spring C aside, place springseat A and B between the auxiliary spring C the end coil of the mainspring H; Springseat A (Ø18mm) on top. Springseat B (Ø29mm) at the bottom.
6. Fit mainspring H and the auxiliary spring kit.
7. Center springseat A in the hole in the carbody.
8. Center springseat B in the hole in suspension arm.
9. Put the car on the wheels.
10. Fit the shockabsorber.
11. Pull the auxiliary spring C slightly backwards until springseat B centers in the hole in suspension arm. See fig.4.
12. Adjust the loadsensing proportional valve if the car is equipt with one. See page 14.28-1
13. Readjust headbeams.

D

1. Demontieren Sie die Stoßdämpfer am untere Ende.
2. Heben Sie die Hinterräder des Fahrzeugs an.
3. Entfernen Sie der Hauptfeder H und die Hauptfedergummis R.
4. Drehen Sie die Niveaufeder C von die Seite in die Hauptfeder H hinein.
5. Drücken Sie die Niveaufeder C zur Seite, platzieren Sie die Federteller A und B zwischen Niveaufeder C und der Endwinding der Hauptfeder H; Federteller A Ø18mm = Oberseite. Federteller B Ø29mm = Unterseite.
6. Montieren Sie Hauptfeder H und den Niveaufedersatz.
7. Zentrieren sie den Federteller A in das Loch in der Karosserie.
8. Zentrieren Sie den Federteller B in der Öffnung des Tragarms.
9. Lassen Sie das Fahrzeug ab.
10. Montieren Sie die Stoßdämpfer.
11. Ziehen Sie die Niveaufeder C zum Heck des Fahrzeuges, bis der Federteller B in der Öffnung des Tragarms zentriert sitzt. Siehe Bild 4.
12. Stellen Sie die ALB (Automatische Lastabhängige Bremsdruck reglung) ein, falls das Fahrzeug damit ausgerüstet ist. Siehe Seite 14.28-1
13. Stellen Sie die Scheinwerfer ein.

fig.1.

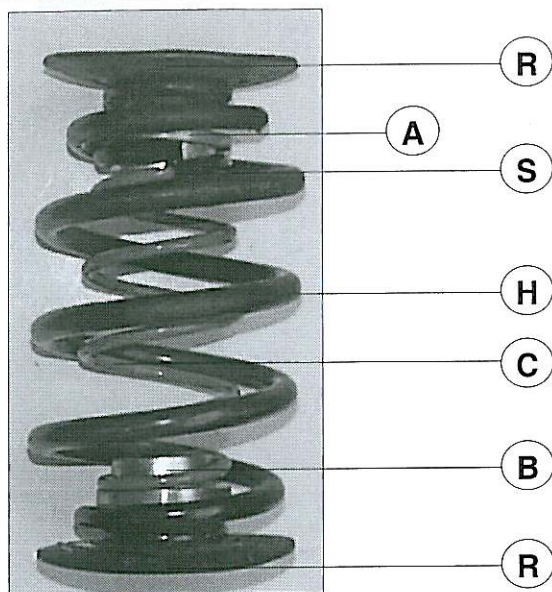


fig.2.

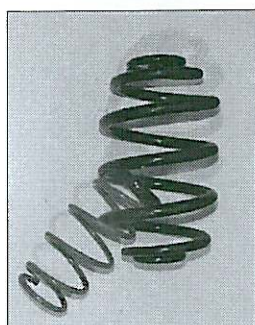


fig.3.

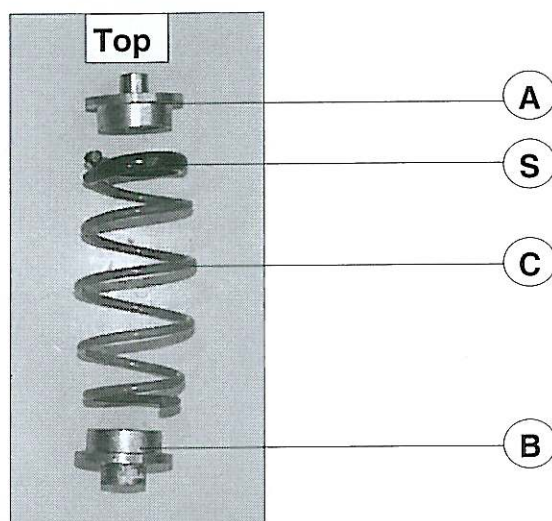
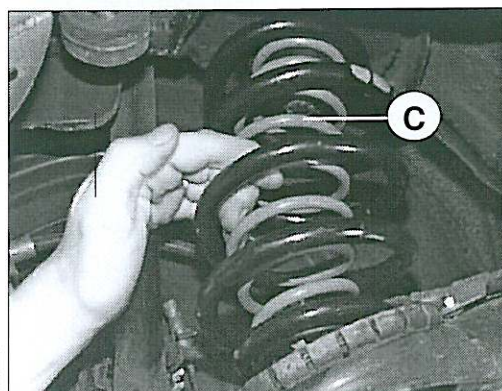


fig.4.



F

1. Enlever le boulon inférieur de l'amortisseur.
2. Soulever la caisse pour libérer les roues.
3. Enlever le ressort principal H et les caoutchoucs R du ressort principal.
4. Visser le ressort de renfort C dans le ressort principal H en gassant par le côté.
5. Pousser le ressort de renfort C sur le côté, monter les attaches de ressort A et B entre le ressort de renfort C et le spire final du ressort de renfort H.
Attache du ressort A (Ø18mm) du côté supérieur.
Attache du ressort B (Ø29mm) du côté inférieur.
6. Monter le ressort principal H ensemble avec le jeu de ressort de renfort.
7. Centrer l'attache du ressort A dans le trou de la carrosserie.
8. Centrer l'attache du ressort B dans le trou du bras de la suspension.
9. Remettre la voiture sur les roues.
10. Fixer le boulon inférieur de l'amortisseur.
11. Tirer le ressort de renfort C légèrement à l'arrière pour centrer l'attache ressort du B dans le bras de la suspension. Voir fig. 4.
12. Fixez le correcteur de freinage, si l'auto en est équipée, Voir supplément 14.28-1.
13. Ajuster la hauteur des phares.

S

1. Ta bort nedre stötdämparbulten.
2. Hissa upp bilens bakdel tills hjulen hänger fritt.
3. Ta bort huvudfjäder H och huvudfjädersgummi R.
4. Skruva in hjälpfjäder C inuti huvudfjäder H från sidan.
5. Tryck hjälpfjäder C åt sidan, placera fjädersäte A och B mellan hjälpfjäder C och ändarna på huvudfjäder H.
Fjädersäte A (Ø18mm) upptill och B (Ø29mm) nedtill.
6. Passa in huvudfjäder H och hjälpfjädersatsen.
7. Centra fjädersäte A i hålet på karossen.
8. Centra fjädersäte B i hålet på bäarmen.
9. Släpp ner bilen på hjulen.
10. Sätt fast nedre stötdämparbulten.
11. Dra hjälpfjäder C lätt bakåt tills fjädersäte B centrerar i bäarmens hål. Se fig 4.
12. Justera Last-Avkännar-Ventil om bilen är utrustad med LAV. Se sidan 14.28-1.
13. Justera strålkastarna.

E

1. Destornille el tornillo inferior del amortiguador.
2. Levante el coche.
3. Remueva el muelle principal H y los cojinetes de caucho principales R.
4. Introduzca el muelle auxiliar C en el muelle principal H, girándolo desde el lateral del mismo.
5. Aparte el muelle auxiliar C, coloque los soportes de muelle A y B entre el muelle auxiliar C y la vuelta final del muelle principal H; El soporte de muelle A (Ø18mm) al lado superior.
El soporte de muelle B (Ø29mm) al lado inferior.
6. Coloque el muelle principal H con el conjunto de muelle auxiliar.
7. Centre el soporte de muelle A en el hueco de la carrocería.
8. Centre el soporte de muelle B en el hueco del brazo soporte.
9. Baje el coche.
10. Fije el tornillo inferior del amortiguador.
11. Tire el muelle auxiliar C un poco hacia atrás hasta que el soporte de muelle B se centre en el hueco del brazo soporte.
Véanse las fig. 4.
12. Ajustar el corrector de frenos si el coche está equipado con una.
Ver pag. 14.28-01.
13. Compruebe el ajuste de los faros delanteros.

NL

Na montage van deze hulpveersset is het noodzakelijk de lastafhankelijke remdrukregelaar af te stellen volgens Renault gegevens.

Voor controle op de uitvoering hiervan mag men gebruik maken van onderstaande figuur. Dit is een door de RDW goedgekeurde afstelling.

Het afstellen gebeurt met schuifstuk 1.

Stel af zodat : **X = 61 mm**

D

Nachdem dieser Niveaufedersatz eingebaut worden ist, muß die ALB-Regelung (Automatische Lastabhängige Bremsdruckregulierung) gemäß Renault Angaben neu eingestellt werden.

Zur Kontrolle dieser Abstimmung beachten Sie die untenstehende Zeichnung..

Die Einstellung erfolgt mit dem Schiebestück 1.

Einstellwert: **X = 61 mm**

S

Efter montering av hjälpfjädersats, måste Last Avkännings Ventil justeras enligt Renault specificationer.

För att kontrollera justeringen kan man använda figur.

Justera med 1.

Justera: **X = 61 mm**

GB

After fitting this springkit, the loadsensing apportional valve should be readjusted according to the Renault specifications. To check this adjustment one can use the picture below. This an RDW approved adjustment.

Adjust with sliding piece 1.

Adjust to: **X = 61 mm**

F

Après le montage de ce jeu de ressort de renfort, il est nécessaire d'ajuster le correcteur de freinage suivant les spécification du Renault. La figure peut être utilisée pour contrôle de cet ajustement. Cet ajustement est approuvé par le Service des mines aux Pays-Bas.

L'ajustement doit s'exécuter avec le piece 1.

Ajuster: **X = 61 mm**

E

Después de montar el conjunto del muelle auxiliar hay que ajustar la válvula reguladora de freno dependiente de carga conforme a los datos de Renault.

Para controlar la ejecución puede partirse de la figura abajo reflejada. Este ajuste está aprobado por el Servicio estatal de la circulación por carretera de Holanda.

Se efectúa el ajuste mediante la pieza corredera 1.

Ajústelo hasta que: **X = 61 mm**.

